KÖZVETLEN BRÜSSZELI FORRÁS

PÁLYÁZATI TÁJÉKOZTATÓ

Program	Creative Europe
Pályázat megnevezése (magyar)	Műfordítási projektek támogatása
Pályázat megnevezése (angol)	Support to literary translation projects 2017
Pályázat kódja	EACEA 15/2017

Általános információk

Célok

A Kultúra alprogram a műfordítások támogatásához és a lefordított anyagok népszerűsítéséhez nyújt támogatást.

A műfordítási projektek támogatásának fő célja az Unióban és a Kultúra alprogramban részt vevő többi országban a kulturális és nyelvi sokféleség előmozdítása, valamint a magas színvonalú irodalmi művek országok közötti forgalmának ösztönzése.

A prioritások az alábbiakban foglalhatóak össze:

- az európai irodalom terjesztésének támogatása a lehető legnagyobb elérhetőség biztosítása mellett;

- az európai irodalom népszerűsítésének támogatása, amely magában foglalja a digitális technológia megfelelő használatát a művek terjesztése és népszerűsítése során egyaránt;

- a magas színvonalú európai irodalom fordításának és népszerűsítésének ösztönzése hosszú távon;

- a kevésbé használt nyelveken íródott művek angolra, németre, franciára és (kasztíliai) spanyolra történő fordításának ösztönzése, mivel e fordítások hozzájárulhatnak a művek szélesebb körű elterjedéséhez;

- az Európai Unió Irodalmi Díját elnyert művek fordításának és népszerűsítésének ösztönzése.

A pályázat egyik kiegészítő prioritása a fordítók ismertségének növelése. A kiadóknak e célból minden egyes lefordított könyvhöz mellékelniük kell a fordító életrajzát.

Támogatott tevékenységek	Támogatható projektek: - legfeljebb 2 év időtartamú lehet (támogathatóság időtartama); - legfeljebb 100 000 EUR támogatásra pályázhat, amely összeg a támogatható költségvetés legfeljebb 50%-át teszi ki; - 3–10 támogatható irodalmi műből álló csomag fordításából és népszerűsítéséből áll (beleértve a lefordított művek összegzésének közzétételét is), amelyeket támogatható nyelvről támogatható nyelvre fordítanak le; - stratégiával rendelkezik a lefordított irodalmi művek fordítására, terjesztésére és népszerűsítésére. Támogatható nyelvek: a projektnek a nyelvekre vonatkozó következő követelményeknek kell megfelelnie: - a forrás- és a célnyelvnek a programban részt vevő országok által „hivatalosan elismert nyelvnek” kell lennie. „Hivatalosan elismert nyelv” az adott ország alkotmányában vagy alaptörvényében ekként meghatározott nyelv; - elfogadhatóak a latinról vagy ógörögről a programban résztvevő országok hivatalosan elismert nyelvére történő fordítások is; - a célnyelvnek a fordító anyanyelvének kell lennie (kivéve a kevésbé gyakori nyelvek esetében); - a fordításoknak határon átnyúló dimenzióval is rendelkezniük kell. Ezért nem támogatható a nemzeti irodalom fordítása egy adott ország egyik hivatalos nyelvéről egy másik hivatalos nyelvére. **Támogatható művek:** a papír alapú és a digitális (e-könyv) formátum is elfogadható, amennyiben a művek eleget tesznek az egyéb támogathatósági kritériumoknak. A lefordítandó és népszerűsítendő műveknek magas irodalmi értéket kell képviselniük, műfajuktól függetlenül; e műfajok közé tartozhatnak a regények, novellák, színdarabok, versek, képregények és gyermekkönyvek. Nem támogathatók a nem irodalmi művek, például az önéletrajzok, életrajzok vagy fiktív elemeket nem tartalmazó esszék, útikönyvek, tudományos művek (pl. történelem, filozófia, közgazdaságtan stb.), valamint a más tudományágakhoz (pl. fizika, matematika stb.) kapcsolódó művek. Kizárólag már kiadott irodalmi művek támogathatók. Az eredeti irodalmi művek a programban részt vevő ország állampolgárai vagy lakosai által írott művek lehetnek, kivéve a latin vagy ógörög nyelven írott műveket. Az irodalmi műveknek nem létezhet korábban készült célnyelvi fordításuk, kivéve, ha az új fordítás egyértelműen alátámasztott igényt elégít ki. A pályázóknak e célból ki kell fejteniük a mű új olvasókra gyakorolt várható hatását, és meggyőző indoklással kell szolgálniuk az adott célnyelven készülő új fordítás szükségességéről. A tevékenységek közé tartozhat még a különleges rendezvények, valamint marketing- és terjesztési tevékenységek szervezése a lefordított művek Unión belüli és azon túli népszerűsítése érdekében, ideértve a digitális reklámeszközöket és a szerzők könyvvásárokon és irodalmi fesztiválokon történő népszerűsítését is.

Kedvezményezett	A Kultúra alprogramban résztvevő országokban székhellyel rendelkező kiadók, amelyek a könyvkiadó ágazatban tevékenykednek és a pályázatok benyújtási határidejét megelőzően legalább 2 évig jogi személyiséggel rendelkeztek. Természetes személyek nem igényelhetnek pénzügyi támogatást.
Részvételi forma	Csak egyéni benyújtás
Konzorcium	-
Pénzügyi információk	
Teljes keret	2.000.000 EUR
EU hozzájárulás projektenként (max.)	**Legfeljebb 100 000 EUR támogatásra lehet pályázni, amely összeg a támogatható költségvetés legfeljebb 50%-át teszi ki.**
Támogatási forma	Vissza nem térítendő
Előfinanszírozás	Az előfinanszírozás az elnyert összeg 70%-áig vehető igénybe a megállapodás aláírását követő 30 napon belül.
Elszámolható közvetlen költségek	• nem visszaigényelhető HÉA (ÁFA) - fordítási költségek, - promóciós költségek (fesztiválokon, bemutatókon való részvétel költségei)
Határidők	
Felhívás közzététele	2017. június
Benyújtási határidő	**2017.07.25.12:00**
Benyújtás	Elektronikusan http://ec.europa.eu/education/participants/portal/desktop/en/home.html
Támogató döntés	2017. október
Szerződéskötés	2017. november
Projekt megkezdése	2018. január és március között
Megvalósítás	24 hónap